

重要的键盘快捷键

为了加快翻译速度，双手不离键盘自然最好！下面介绍一些非常好用的键盘快捷键：

| | |
|--------------------------|--|
| Ctrl + , | 展示 QuickPlace 下拉菜单 展示活动句段的可用数字、缩写、文本格式和标记。 |
| Ctrl + Enter | 确认句段 确认已翻译句段，并将翻译保存至翻译记忆库。 |
| Ctrl + Shift + F2 | 更新术语库 选择源词语和目标术语，然后点击 快速添加新术语 ，即可将术语添加到随附的术语库中 |
| Ctrl + T | 插入匹配译文 应用翻译记忆库的译文。使用 Ctrl + 1 、 Ctrl + 2 等快捷键，选择您想要插入的译文。 |
| F3 | 运行“相关搜索” 选择一个源术语或目标术语，开始对其进行相关搜索。 Studio 会在 相关搜索 窗口显示搜索结果，并以黄色字体突出您所选术语。 |
| Ctrl + Ins | 复制源文本 将源句段复制到目标句段。当源句段有很多标记时，此功能非常有用。 |
| Shift + F3 | 切换大小写 在所选词语中切换小写、大写和首字母大写。 |
| F7 | 拼写检查 对文档进行拼写检查。通过 文件 > 选项 > 编辑器 > 拼写 ，更改拼写检查器的默认设置。 |
| Shift + F12 | 显示“另存为”对话框 显示 译文另存为 对话框，将您的翻译以原有格式保存。 |
| 打印完整列表 | 要查看或打印 Studio 快捷键的完整列表，请点击 欢迎视图 > 主页选项卡 > 显示快捷键 。 |
| 自定义列表 | 通过 文件 > 选项 > 键盘快捷键 ，您可以自定义任何键盘快捷键。 |

快速提示

使用 AutoSuggest

当您在目标句段打字时，AutoSuggest 会给予提示，助您加快翻译速度。这些提示可能来自您的翻译记忆库、术语库、机器翻译和 AutoSuggest 词典。

- 要创建 AutoSuggest 词典，请点击**翻译记忆库视图 > 创建 AutoSuggest 词典**。
- 要将 AutoSuggest 词典添加到您的项目中，请点击**项目设置 > 语言对 > [您的语言对]**。
- 要自定义 AutoSuggest 结果，请点击**文件 > 选项 > AutoSuggest**。

使用“相关搜索”

使用“相关搜索”在翻译记忆库中查询特定词语、词组或短语。“相关搜索”功能还会搜索选定文本中的某部分或句段，即使这些词语出现在不同语境或在翻译单元的语序不同。点击 **F3** 运行“相关搜索”功能。

应用文本格式

您可以使用 QuickPlace 下拉菜单，将源句段的文本格式快速应用到目标句段中。选择目标文本，然后点击 **Ctrl + ,** 即可应用源文本的特殊格式。

更新术语库

选择源词语和目标术语，然后点击**快速添加新术语**，即可将术语添加到随附的术语库中。

项目设置与文件 > 选项

如果只需更改当前项目的翻译选项设置，请点击**项目视图 > 主页选项卡 > 项目设置**，进行项目设置。如需更改 Studio 的默认设置并将新设置应用到以后在 Studio 创建的项目中，请通过**文件 > 选项**进行翻译设置。

拖放文件至编辑器

您可以把电脑里的文件直接拖放至**编辑器导航窗格**或**编辑器窗口**，快速打开文件。

自定义 Studio 环境

您可以通过**视图选项卡 > 用户界面群组 > 功能区自定义**，对功能区进行自定义并添加到偏好选项卡。您还可以重新安排**项目、文件、编辑器**和**翻译记忆库**等视图的窗口布局。

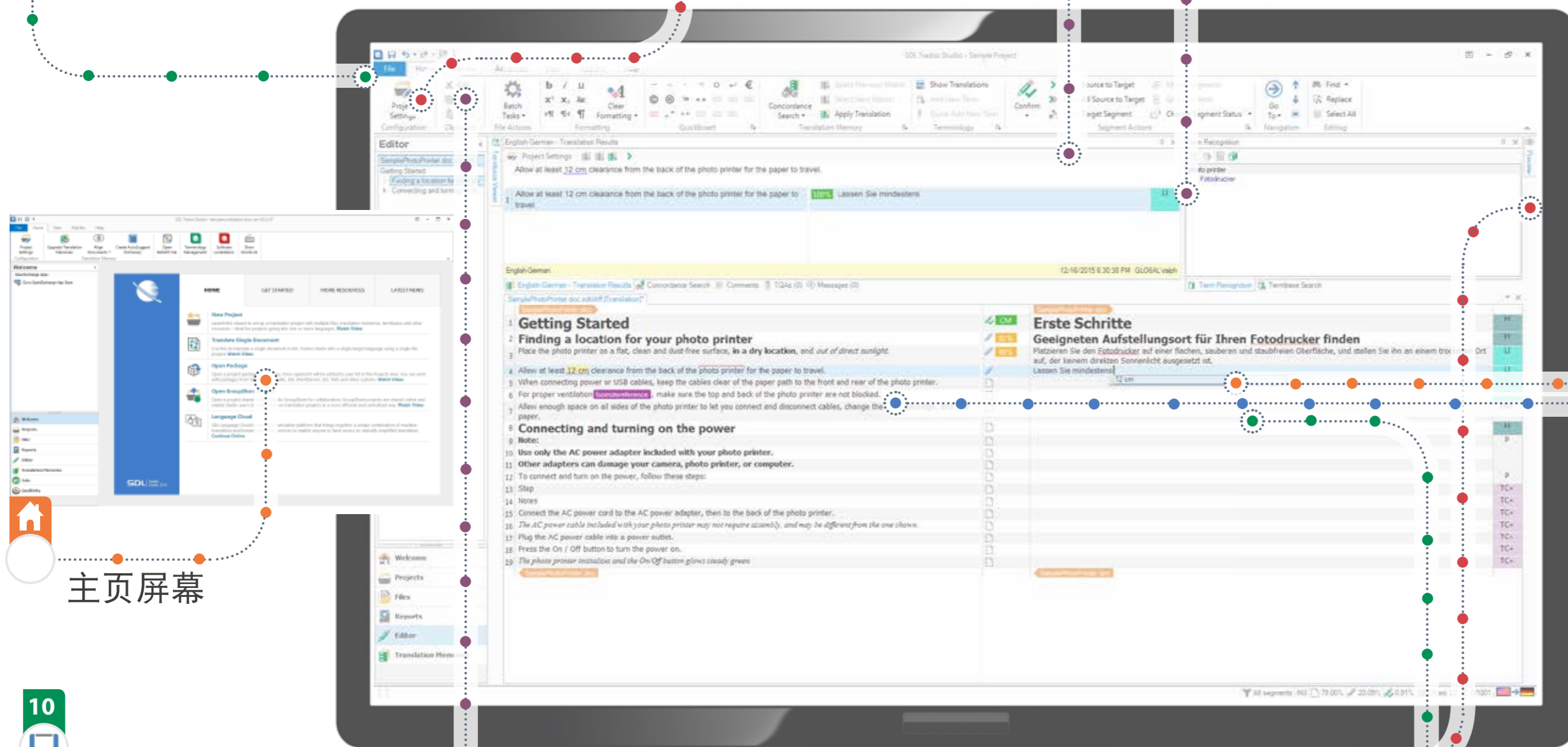
1 打开文件
点击文件 > 翻译单个文档，选择您希望在 Studio 中翻译的文件。

2 添加翻译记忆库
在打开文档对话框中，添加或新建一个翻译记忆库 (TM)。翻译记忆库用于存储您的所有翻译。

3 更改设置
如果您不想使用 Studio 的默认设置，请点击主页选项卡 > 项目设置。在这里，您还可以添加其他翻译资源，比如术语库、AutoSuggest 词典或机器翻译服务器。

4 检查翻译匹配情况
Studio 会自动搜索翻译记忆库 (TM) 和术语库是否有匹配内容。它会将与翻译记忆库匹配的译文插入目标句段栏，旁边显示匹配率：**91%**

与术语库匹配的内容会用红色括号突出显示。术语库条目显示在术语识别窗口。要插入术语，请在目标句段开始拼写该术语。



5 插入已识别的标记
已识别的标记是指不需要翻译的条目，比如标记、数字、日期、度量单位等。点击 **Ctrl + [**，将标记插入目标句段。Studio 可以自动本地化某些标记。

6
footnotereference

复制源标记
标记代表源文本结构或格式方面的信息。将源标记插入到您的翻译中，确保翻译后的文档与源文档看起来一模一样。点击 **Ctrl + [**，您就可以通过 QuickPlace 下拉菜单，轻松复制标记。

主页屏幕

10 保存翻译
要将 Studio 项目保存为双语文件格式，请点击文件 > 保存。要生成翻译好的最终文档，请点击文件 > 译文另存为。
警告：请重命名文档，以免覆盖源文档。

9 验证翻译
翻译完成后，运行 QA Check。点击**审校**选项卡，选择**检查拼写**，然后点击**验证**。消息窗口会显示所有翻译问题，并标注其属于“错误”还是“警告”级别。

8 预览翻译
点击**预览**按钮，将生成在 Studio 中翻译完成文档的初始预览版。要以文档的原本应用程序打开文档，请点击文件 > 打印与查看 > 查看位置。

7 翻译和确认
翻译完成一个句段时后，请点击 **Ctrl + Enter** 进行确认。这样，句段状态会改为**已翻译且已确认**，您的翻译将保存至翻译记忆库。